



# Stone Time Touch

**Regie:** Gariné Torossian

**Land:** Kanada, Armenien 2007. **Produktion:** Gariné Torossian Film, Toronto. **Co-Produktion:** National Filmboard of Canada, Toronto. **Regie:** Gariné Torossian. **Kamera:** Gariné Torossian, Fred Kelemen, Ruben Khatchatryan. **Künstlerische und konzeptionelle Mitarbeit:** Arsinée Khanjian. **Musik:** Zulal (Teni Apelian, Yeraz Markarian, Anaïs Tekerian). **Fotos:** Marc Baguelin. **Sounddesign:** Gariné Torossian, James Mark Stewart. **Mischung, Tonsupervisor:** Daniel Pellerin. **Schnitt:** Gariné Torossian, Lewis Cohen, Heather Frise. **Schnitt-Beratung:** Arsinée Khanjian, Lewis Cohen. **Produzentinnen:** Gariné Torossian, Anita Lee (NFB). **Executive Producer:** Silva Basmadjian (NFB). **Darsteller:** Arsinée Khanjian, Kamee Abrahamian, Hayr Babken Sablian, Arevik Arevshatian, Nora Badalian. **Format:** Digi Beta PAL, 4:3, Farbe und Schwarzweiß. **Länge:** 72 Minuten. **Originalsprachen:** Armenisch, Englisch. **Uraufführung:** 9. Februar 2007, Internationales Forum, Berlin. **Kontakt:** Gariné Torossian, 190 Concord Ave., Toronto, Ontario, M6H-2P3, Kanada. Tel.: (1-416) 539 8532, email: garinetorossian@gmail.com

## Inhalt

Eine Frau, die in der Diaspora lebt, unternimmt eine Entdeckungsreise in die vielschichtige Kultur des traditionellen postsowjetischen Armeniens. Es ist das erste Mal, dass sie dieses Land besucht. Die Kamera der Filmemacherin erfasst und destilliert die Realität des Landes. Diese Wahrheiten treten in Beziehung mit ihrer im Verlauf ihres Lebens konstruierten Vorstellung der eigenen Identität. In diese

## Synopsis

Into the richly layered culture of ancient and post-Soviet Armenia, a woman of the diaspora embarks on a journey of discovery, encountering the country for the first time. The lens of the filmmaker observes and distills from the realities of the place (as it really is), truths that will resonate with the fabric of an identity she has constructed in

Schilderung sind die einfühlsamen und poetischen Reflexionen Arsinée Khanjians verwoben, die bereits vier Mal in Armenien war. Auf dieser Reise versucht sie, die Wahrheit über Armenien herauszufinden, und spürt eine Verwandtschaft mit den Vertriebenen (Enteigneten) im Lande und deren Suche nach einem Zuhause.

STONE TIME TOUCH schlängelt sich sanft durch das Land, zeigt ergreifende und bezaubernde Fragmente des armenischen Alltags, von einer fröhlichen Dorfhochzeit bis zu den ernüchternden Erinnerungen einer Überlebenden des Genozids. Diese Stimmen repräsentieren eine Gesellschaft, die lebendig, magisch und streng ist, gleichzeitig aber auch von enormer geistiger Kraft getragen wird. Und immer ist die Sprache dieser Zeugen schön, natürlich und ehrlich. Torossian ist zugleich leidenschaftlich und sondierend, wird der Würde und den Widersprüchen der Menschen gleichermaßen gerecht und zeigt die Komplexität der Erfahrung, die die Entdeckung und das Hinterfragen ihrer eigenen Identität mit sich bringt.

Am Ende finden die beiden Reisen zusammen auf ihrer Suche nach Wahrheiten, die in der Geschichte des Landes und den Inschriften auf den Steinen zu finden sind und sich durch bloßes Berühren offenbaren.

## **Identität und Imagination**

### **Die Regisseurin über den Film**

STONE TIME TOUCH ist mein erster langer Film: ein experimenteller, essayistischer Dokumentarfilm, der die Reise in mein imaginiertes Heimatland Armenien zeigt. Meine früheren Filme, die nur auf Bildern und Collagen basierten, beschäftigten sich mehr mit einem inneren Dialog. Doch mit den achtzehn Kurzfilmen, die ich drehte, näherte ich mich der Außenwelt. Mit diesem Film beschreibe ich eine konkrete Umgebung. Ich begegne Menschen und lasse sie sprechen. Der Film ist zum größten Teil in Armenien gedreht worden. Ich hatte nicht vor, meine eigenen Vorstellungen wiederzugeben, sondern die Realität als solche. Der Film schildert zwei Reisen und zwei unterschiedliche Sichtweisen. Die eine wird von der Touristin repräsentiert, die sich treiben lässt und fotografiert; die andere von einer Person, die dieses Land schon oft bereist hat – ihre Reise ist eine analytische. STONE TIME TOUCH ist ein Art Übergangsfilm für mich; zwei Stile, fiktiv und dokumentarisch, nähern sich einander an. Die Frage nach Identität und Phantasie hat mich interessiert, seit ich Filme mache. Es war mir immer bewusst, dass meine Beschäftigung mit den Themen Identität und Imagination mich eines Tages in mein Heimatland führen würde. Armenien war immer das Ziel. Die Tatsache, dass dieses Land real existiert und doch anders ist als in meiner Vorstellung, gibt dieser Identität eine Klarheit.

## **Biofilmografie**

**Gariné Torossian** wurde 1970 in Beirut, Libanon, als Kind armenischer Eltern geboren. 1979 emigrierte sie nach Kanada. Die Filmemacherin und Künstlerin lebt in Toronto.

## **Filme / Films**

1992: *Visions*. 1993: *Platform*. 1994: *Girl from Moush*. 1995: *Drowning in Flames*. 1996: *My Own Obsession*. 1997: *Passion Crucified*. 1998: *Find Your Holy Self. Pomegranate Tree*. 1999: *Sparklehorse. Red Brick*. 2000: *Hokees. Death To Everyone. Dust*. 2001: *Babies in the Sun*. 2002: *Shadowy Encounters*. 2003: *Garden in Khorkhom*. 2004: *Sandias Eustasy*. 2005: *Hypnotize/Mezmerize – System of a Down*. 2007: STONE TIME TOUCH.

her imagination over a lifetime. Woven into this narrative, the insightful and poetic reflections of Arsinée Khanjian tone the film with a satisfying philosophical energy as she confronts Armenia for the fourth time. On this trip, she searches for the truth about Armenia, and finds community with the displaced (dispossessed) within the country and their shared search for home.

STONE TIME TOUCH spirals gently through the country, witness to poignant and engaging fragments of Armenian life, from the joyful and earthy celebrations of a village wedding to the sobering recollections of a genocide survivor. These are the voices of a society that is at once vitally present – lively, magical, and hard; yet powerfully spiritual, wounded and scripted in stone. And everywhere the voices speak beautifully, naturally and honestly. Torossian is at once compassionate and probing, honoring the dignity and contradictions, and revealing the complexities of discovering and reflecting her identity.

Ultimately, the two journeys converge in their search, discovering truths embedded in history and stone, and revealed by touch.

## **Identity and imagination**

### **Director's statement**

STONE TIME TOUCH is my first feature-length film. It is an experimental documentary essay exploring the journey to an imagined homeland: Armenia. My earlier work was based purely on still images and collage. That was more about the inner voice. And yet throughout the 18 shorts I've made, there has been a progression towards the external world. With this film I make a move into the physical environment. I meet the people and let them speak. Mostly shot in Armenia, this film literally steps into the physical place. I had no desire to give my impression but rather accept the reality for what it is. The film is composed of two journeys and two points of view. One is the tourist who drifts through and takes pictures. The other has been there many times; this is the analytical journey.

STONE TIME TOUCH is a transition for me and a convergence of two styles, the fictional and the documentary. The theme of identity and imagination has concerned me from the beginning of my work. I always knew that this search for identity, which was swimming in the imagination, would surface in the homeland. Armenia was always the destination. The fact that the place is real and different from the imagined world gives clarity to identity. This awareness also changes the visual language.

## **Biofilmography**

**Gariné Torossian** was born in 1970 in Beirut, Lebanon to a family of Armenian descent. She emigrated to Canada in 1979. A filmmaker and visual artist, she lives in Toronto.